

Yelizaveta Myroshnychenko

Kyiv National University of Technologies and Design (Kyiv)

Scientific supervisor - associate professor, Maryna Vyshnevskya

THE ROLE OF THE TRANSLATOR AS A MEDIATOR BETWEEN LANGUAGES AND CULTURES IN A GLOBALISED WORLD

In today's globalized world, effective communication across cultures is essential. Translators play a critical role as mediators, helping to overcome language and cultural barriers. Through translation, individuals gain insight into other cultures, expanding their perspectives. Many researchers view translation as a means to foster understanding between different cultures, serving as a bridge that transcends linguistic and cultural boundaries. Translation holds intercultural significance by bringing people together on a shared cultural platform.

Translation demands expertise not only in language but also in the culture, religion, and history of the target audience. As noted by I. Frolova, translators act as intermediaries, tasked with reconciling divergent cultural and linguistic perspectives to convey meaning effectively (Frolova, 2021, 65).

To facilitate cross-cultural interaction, translators may need to compromise, even resorting to radical changes, including altering cultural and historical contexts. Transformation criteria include relevance, plausibility, and consistency. Thus, translators must carefully choose adjustments that align with the text's subject matter, ensuring comprehension for readers while minimizing cultural distortion. A translator, acting as a cultural mediator, must bridge the gap between their cultural background and that of the target audience. This entails overcoming language and cultural barriers to establish meaningful communication.

The situation in Ukraine has spurred increased international cooperation and the search for support from existing and new foreign partners. Translators are crucial

in this endeavor, not only providing interpretation at official meetings but also actively participating in information campaigns since the onset of the conflict.

The role of interpreters during wartime differs from peacetime, yet their objective remains consistent: facilitating understanding between cultures to promote peaceful coexistence globally. Today, translators are involved in volunteer efforts, assisting Ukrainian volunteers in forming partnerships for civilian and military aid. They play a vital role in expanding and sustaining these partnerships. Important terms for further research will be "peacekeeping" and "culture of peace". Because it is interpreters who help to reduce language and cultural barriers that often arise in international relations, thus contributing to rapprochement and mutual understanding between peoples.

The term 'culture of peace' is primarily associated with the United Nations. It was defined in a 1998 Resolution as an approach to preventing violence and conflict, emphasizing education, sustainable development, human rights, and tolerance. It is important to note that a culture of peace does not mean the absence of conflict, but rather aims for peaceful coexistence in our diverse world.

The 2005 World Report on the Culture of Peace emphasizes the challenges of promoting peace in the face of a culture of war. The UN recommends spreading the culture of peace through diplomacy and peacekeeping efforts, with interpreters serving as vital communicators. In peacekeeping, the United Nations deploys personnel with the consent of all involved parties, including the military, police, and civilians. Interpreters play a crucial role in facilitating intercultural communication throughout these processes.

Edward T. Hall, an eminent American anthropologist, underscored the intricate relationship between culture and communication, notably introducing the concept of "intercultural" which forms the basis of the theory of intercultural

communication as articulated by Nikolska and Kolomiets (Nikolska & Kolomiets, 2020, 60). According to their theory, successful translation hinges not only on linguistic proficiency but also on a deep understanding of the cultural nuances inherent in communication with diverse peoples. Additionally, translators, as noted by S. Terekhova, hold a significant societal role, facilitating the exchange of ideas and contributing to socio-political development. Through their work, they not only convey cultural specifics but also have the potential to promote concepts such as a culture of peace or, conversely, a culture of conflict (Terekhova, 2018, 245).

Interpreters in peace missions serve as crucial communication links, ensuring effective negotiation processes. Their impartiality and respect for all cultures are paramount, as errors during negotiations can exacerbate conflicts irreparably. Building semantic bridges between languages, while preserving cultural identities, is a formidable challenge, but translators play a vital role in transforming cultural barriers into bridges. Translation facilitates the dissemination of values promoting peaceful coexistence across generations. It expands knowledge without imposing cultural dominance, fostering exchange and dialogue between diverse cultures.

Conclusion. Translators play a vital role in fostering intercultural communication, bridging gaps between cultures, and promoting understanding and cooperation among nations. Whether they advocate for a culture of peace or inadvertently perpetuate a culture of war, their responsibility extends beyond literal translation to ensure dialogue fosters mutual understanding and benefits all involved. Ultimately, they aim to transform cultural barriers into bridges for the betterment of humanity.

REFERENCES:

1. Нікольська Н., & Коломієць І. (2020). Міжкультурна комунікація і проблеми перекладу. Новації і традиції перекладу: українські студії в

- європейському вимірі (присвячена року Європи в Україні): матеріали міжнародної науково-практичної конференції 12-13 листопада 2020 року (С. 60-62). Київ.
2. Терехова С. І. (2018). Поліпарадигмальна методологічна основа сучасних лінгвістичних досліджень координат комунікації. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія : Філологія, 32(1), 244-246.
 3. Фролова І. Є. (2021). Культурні чинники перекладацької діяльності. Актуальні проблеми та методики навчання перекладу: тези доп. XI наук. конф., м. Харків, 15–16 квіт. 2021 р. (С. 65–66). Харків.

Viktoriia Nahorniuk

Kyiv National University of Technologies and Design (Kyiv)

Scientific supervisor – associate professor Kseniia Kugai

INNOVATIVE APPROACHES TO LEARNING FOREIGN LANGUAGES IN THE CONTEXT OF GLOBAL EDUCATION

Today, learning foreign languages is more important than ever before. A foreign language is becoming a key tool for intercultural communication. This requires the development of simple and effective strategies to improve language skills and learning methods.

Innovative foreign language learning methods aim to create dynamic learning environments where students can thrive. By incorporating activities such as role-playing games and problem-solving tasks, students not only learn the language but also develop essential life skills.